

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

18 FÉVRIER 1971.

BUDGET de la Culture française pour l'année budgétaire 1970.

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes à la Culture française et énumérées au titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 758 939 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 millions de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Service des Bibliothèques publiques.

Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 15 000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, peuvent être payées sur avances de fonds.

R.A. 8543.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XX-C (Session de 1969-1970) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

4, 10 et 18 février 1971.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

18 FEBRUARI 1971.

BEGROTING van de Franse Cultuur voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de Franse Cultuur worden kredieten geopend, die de som van 758 939 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 miljoen frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van de Dienst der Openbare Bibliotheken.

Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 15 000 frank niet overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen betaald worden met geldvoorschotten.

R.A. 8543.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XX-C (Zitting 1969-1970) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers .

4, 10 en 18 februari 1971.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts et des Lettres, ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, ainsi qu'au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts et des Lettres pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

Art. 4.

Les subventions-traitements des membres du personnel de l'enseignement artistique peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1969 et des années antérieures affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires affectées aux rubriques correspondantes des années 1970 et antérieures.

Aux crédits de l'année budgétaire 1970 destinés aux mêmes fins, des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être également imputées à condition que les soldes reportés de celles-ci soient épuisés.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1970 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, pourront être reportés aux années suivantes.

Art. 7.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

Les crédits prévus pour la liquidation de subventions aux bibliothèques publiques des communes et des provinces, d'une part, et aux bibliothèques publiques libres, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section pour des subventions de même nature, transférés de l'un à l'autre par arrêté royal suivant les besoins du service.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten en Letteren, alsmede van de Rijks-musea ressorterend onder dit bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectie-voorwerpen mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulp-gelden en toelagen van sociale aard evenals aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van Kunsten en Letteren, voor de vereffening der hulp-gelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

Art. 4.

De weddetoelagen der personeelsleden van het kunst-onderwijs mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden, wanneer de ordonnantiën van kredietopening nog niet konden geviséerd worden.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1969 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1970 en vorige.

Op de kredieten voor het begrotingsjaar 1970 met dezelfde bestemming, kunnen insgelijks uitgaven betreffende vorige jaren worden aangerekend op voorwaarde dat de overgedragen saldi van deze laatste opgebruikt zijn.

Het eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het begrotingsjaar 1970 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, voortvloeiend uit de toepassing van de bepaling der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, kan op volgende jaren worden overgedragen.

Art. 7.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs enerzijds, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs anderzijds, mogen in eenzelfde sectie bij koninklijk besluit, overgeschreven worden van de ene op de andere, naar gelang van de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkingstoelagen.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van toelagen aan de openbare bibliotheken van de gemeenten en provincies, enerzijds, en aan de vrije openbare bibliotheken, anderzijds, mogen in eenzelfde sectie, voor toelagen van dezelfde aard, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere naargelang van de behoeften van de diensten.

Art. 8.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront être versés, à titre de subvention, aux caisses de ces établissements.

Art. 9.

Toutes les recettes provenant du remboursement des avances faites à certaines productions cinématographiques, de même que les recettes provenant de l'exploitation des films sur lesquels le Département possède des droits, sont versées aux fonds spéciaux ouverts à cet effet au titre IV — Section particulière.

Ces fonds peuvent être utilisés pour l'aide à la production cinématographique, ainsi qu'il est précisé au titre I — Dépenses ordinaires, du tableau ci-annexé, à l'article 12.24, section I, A.

Art. 10.

En dérogation de l'article 30 de la loi du 29 mai 1959, le Roi peut prendre des mesures pour accorder aux prêtres et religieux ressortissant à l'enseignement artistique un subside-traitement qui tient compte de l'avantage de la restructuration des échelles de traitements prévue pour le personnel laïc correspondant.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 11.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 137 500 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 12.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 100 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 13.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau de la présente loi, sont évaluées à 850 000 francs pour les recettes et à 236 000 francs pour les dépenses.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Art. 8.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 9.

Al de inkomsten voortkomende van de terugbetaling van de voorschotten aan sommige filmproducties, alsook de inkomsten voortkomende van films waarvan het Departement over de rechten beschikt, dienen gestort te worden op het speciale fonds daartoe geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie.

Deze fondsen mogen gebruikt worden voor de hulp aan de filmproductie, zoals het bepaald is onder titel I — Gewone uitgaven, van de hierbij gevoegde tabel onder artikel 12.24, sectie I, A.

Art. 10.

In afwijking van artikel 30 van de wet van 29 mei 1959 mag de Koning maatregelen treffen om aan de priesters en geestelijken behorend tot het kunstonderwijs een weddetoelage toe te kennen die rekening houdt met het voordeel van de restructuratie der weddeschalen voorzien voor het overeenkomstig lekenpersoneel.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 11.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 137 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 12.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door de onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 100 000 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 13.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 850 000 frank voor de ontvangsten en op 236 000 frank voor de uitgaven.

Art. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

5-XX-C (1970).

[4]

Bruxelles, le 18 fevrier 1971.

Le Président de la Chambre des Représentants,

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

G. JUSTE.

M. VERLACKT-GEVAERT.

Brussel, 18 februari 1971.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

De Secretarissen,

G. JUSTE.

M. VERLACKT-GEVAERT.

AMENDEMENTS AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTES PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.
Arts et Lettres.

A. — Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.24. — Promotion du film, etc. (p. 8).

Le crédit de
« 17 000 000 de francs »
est ramené à
« 15 500 000 francs ».

(Diminution de 1 500 000 francs.)

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.05. — Subvention extraordinaire au Rideau de Bruxelles (p. 10).

Il est inscrit un nouveau crédit de
« 2 000 000 de francs ».

(Augmentation de 2 000 000 de francs.)

Art. 32.07. — Subvention extraordinaire au Théâtre de Poche (p. 10).

Il est inscrit un nouveau crédit de
« 1 000 000 de francs ».

(Augmentation de 1 000 000 de francs.)

Art. 32.09 (p. 10).

Il est inséré un article 32.09 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 32.09. — Subvention extraordinaire au Théâtre de l'Alliance : 2 000 000 de francs. »

(Augmentation de 2 000 000 francs.)

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.06. — Subventions à la musique et à l'art lyrique en Wallonie (p. 10).

1. Opéra de Wallonie.

Le crédit de
« 44 854 000 francs »
est porté à
« 49 854 000 francs ».

(Augmentation de 5 000 000 de francs.)

AMENDEMENTEN OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.
Kunsten en Letteren.

A. — Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.24. — Promotie van de film, enz. (blz. 9).

Het krediet van
« 17 000 000 frank »
wordt teruggebracht op
« 15 500 000 frank ».
(Vermindering met 1 500 000 frank.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.05. — Buitengewone toelage aan de « Rideau de Bruxelles » (blz. 11).

Een nieuw krediet van
« 2 000 000 frank ».
wordt uitgetrokken.

(Vermeerdering met 2 000 000 frank.)

Art. 32.07. — Buitengewone toelage aan het « Théâtre de Poche » (blz. 11).

Een nieuw krediet van
« 1 000 000 frank ».
wordt uitgetrokken.

(Vermeerdering met 1 000 000 frank.)

Art. 32.09 (blz. 11).

Een artikel 32.09 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 32.09. — Buitengewone toelage aan het « Théâtre de l'Alliance » : 2 000 000 frank. »

(Vermeerdering met 2 000 000 frank.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.06. — Toelagen aan de muziek en aan de lyrische kunst in Wallonië (blz. 11).

1. Opéra de Wallonie.

Het krediet van
« 44 854 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 49 854 000 frank ».

(Vermeerdering met 5 000 000 frank.)

2. Ballet de Wallonie.

Le crédit de

« 10 458 000 francs »

est porté à

« 13 458 000 francs ».

(Augmentation de 3 000 000 de francs.)

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — Orchestres permanents communaux (p. 10).

Le crédit de

« 14 460 000 francs »

est porté à

« 15 960 000 francs ».

(Augmentation de 1 500 000 francs.)

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.81. — Acquisition d'œuvres d'art par la Direction générale des Arts et des Lettres, etc. (p. 12).

Le crédit de

« 3 100 000 francs »

est porté à

« 3 600 000 francs ».

(Augmentation de 500 000 francs.)

Section II.

Jeunesse et Loisirs.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — Direction générale « Jeunesse et Loisirs », etc. (p. 18).

Le crédit de

« 12 200 000 francs »

est porté à

« 13 000 000 de francs »

(Augmentation de 800 000 francs.)

Art. 12.23. — Direction générale « Jeunesse et Loisirs », etc. (p. 18).

Le crédit de

« 12 500 000 francs »

est porté à

« 13 500 000 francs ».

(Augmentation de 1 000 000 de francs.)

2. Ballet de Wallonie.

Het krediet van

« 10 458 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 13 458 000 frank ».

(Vermeerdering met 3 000 000 frank.)

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — Permanente gemeentelijke orkesten (blz. 11).

Het krediet van

« 14 460 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 15 960 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 500 000 frank.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.81. — Aankoop van kunstwerken door de Algemene Directie voor Kunst en Letteren, enz. (blz. 13).

Het krediet van

« 3 100 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 3 600 000 frank ».

(Vermeerdering met 500 000 frank.)

Sectie II.

Jeugd en Vrijtijdsbesteding.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — Algemene Directie « Jeugd en Vrijtijdsbesteding », enz. (blz. 19).

Het krediet van

« 12 200 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 13 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 800 000 frank.)

Art. 12.23. — Algemene Directie « Jeugd en Vrijtijdsbesteding », enz. (blz. 19).

Het krediet van

« 12 500 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 13 500 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 000 000 frank.)

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.17. — Subventions aux organisations de Jeunesse (p. 20).

Le crédit de
« 12 000 000 de francs »
est porté à
« 12 500 000 francs ».
(Augmentation de 500 000 francs.)

CHAPITRE V.
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. (p. 22).

1. Direction générale « Jeunesse et Loisirs ».
Le crédit de
« 9 000 000 de francs »
est porté à
« 10 010 000 francs ».
(Augmentation de 1 010 000 francs.)

CHAPITRE VI.
DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — Subventions de fonctionnement au C.A.C.E.F. et aux centres provinciaux d'action culturelle (p. 22).

Le crédit de
« 2 500 000 francs »
est porté à
« 3 500 000 francs ».
(Augmentation de 1 000 000 de francs.)

Art. 01.02. — Subventions aux organisations reconnues de jeunesse et d'éducation populaire, etc. (p. 22).

Le crédit de
« 11 310 000 francs »
est porté à
« 14 000 000 de francs ».
(Augmentation de 2 690 000 francs.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.17. — Toelagen aan de Jeugdorganisaties (blz. 21).

Het krediet van
« 12 000 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 12 500 000 frank ».
(Vermeerdering met 500 000 frank.)

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. (blz. 23).

1. Algemene Directie « Jeugd en Vrijtijdsbesteding ».
Het krediet van
« 9 000 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 10 010 000 frank ».
(Vermeerdering met 1 010 000 frank.)

HOOFDSTUK VI.
DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.01. — Werkingstoelagen aan het C.A.C.E.F. en aan de provinciale centra van culturele actie (blz. 23).

Het krediet van
« 2 500 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 3 500 000 frank ».
(Vermeerdering met 1 000 000 frank.)

Art. 01.02. — Toelage aan erkende jeugdorganisaties en organisaties voor volksopleiding, enz. (blz. 23).

Het krediet van
« 11 310 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 14 000 000 frank ».
(Vermeerdering met 2 690 000 frank.)

Section III.

Education physique, Sports, Vie en plein air
et Infrastructure culturelle et sportive.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — Subvention au Fonds national des sports, section francophone (p. 24).

Le crédit de

« 15 150 000 francs »

est porté à

« 26 150 000 francs ».

(Augmentation de 11 000 000 de francs.)

Section IV.

Enseignement artistique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat (p. 24).

1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Le crédit de

« 355 000 francs »

est porté à

« 405 000 francs ».

(Augmentation de 50 000 francs.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. (p. 26).

1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Le crédit de

« 454 000 francs »

est porté à

« 524 000 francs ».

(Augmentation de 70 000 francs.)

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. (p. 26).

1. Conservatoires de musique de l'Etat.

Le crédit de

« 1 024 000 francs »

est porté à

« 1 054 000 francs ».

(Augmentation de 30 000 francs.)

Sectie III.

Lichamelijke Opvoeding, Sport, Openluchtlevens
en Culturele- en Sportinfrastructuur.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — Toelage aan het Nationaal Sportfonds, Frans-
talige sectie (blz. 25).

Het krediet van

« 15 150 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 26 150 000 frank ».

(Vermeerdering met 11 000 000 frank.)

Sectie IV.

Kunstonderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel
(blz. 25).

1. Rijksmuziekconservatoria.

Het krediet van

« 355 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 405 000 frank ».

(Vermeerdering met 50 000 frank.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.
(blz. 27).

1. Rijksmuziekconservatoria.

Het krediet van

« 454 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 524 000 frank ».

(Vermeerdering met 70 000 frank.)

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair,
materieel en machines, enz. (blz. 27).

1. Rijksmuziekconservatoria.

Het krediet van

« 1 024 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 1 054 000 frank ».

(Vermeerdering met 30 000 frank.)

Art. 12.29. — Conservatoires royaux de musique : équipement des cours d'art lyrique et d'art dramatique (p. 28).

Le crédit de
« 300 000 francs »
est porté à
« 400 000 frank ».
(Augmentation de 100 000 francs.)

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — Subventions-traitements aux écoles de musique de 1^{re} catégorie officielles subventionnées (p. 28).

Le crédit de
« 78 000 000 de francs »
est porté à
« 89 189 000 francs ».
(Augmentation de 11 189 000 francs.)

Section V.
Relations culturelles internationales.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.03. — Subvention à l'Agence de Coopération culturelle et technique (siège à Paris) (p. 30).

Le crédit de
« 250 000 francs »
est porté à
« 1 750 000 francs ».
(Augmentation de 1 500 000 francs.)

Art. 12.29. — Rijksmuziekconservatoria : uitrusting van de cursussen in de lyrische en in de dramatische kunsten (blz. 29).

Het krediet van
« 300 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 400 000 frank ».
(Vermeerdering met 100 000 frank.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gemeenten en aan provinciën.

Art. 43.01. — Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van 1^e categorie (blz. 29).

Het krediet van
« 78 000 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 89 189 000 frank ».
(Vermeerdering met 11 189 000 frank.)

Sectie V.
Internationale culturele betrekkingen.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.03. — Toelage aan « Agence de Coopération culturelle et technique » (zetel te Parijs) (blz. 31).

Het krediet van
« 250 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 1 750 000 frank ».
(Vermeerdering met 1 500 000 frank.)